

Auf dem Heuberg bei Sembach im Kreis Kaiserslautern hat die U.S. Army inzwischen eine ganze Reihe weiterer Einheiten und Einrichtungen untergebracht.

LUFTPOST

Friedenspolitische Mitteilungen aus der
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein
LP 153/16 – 11.11.16

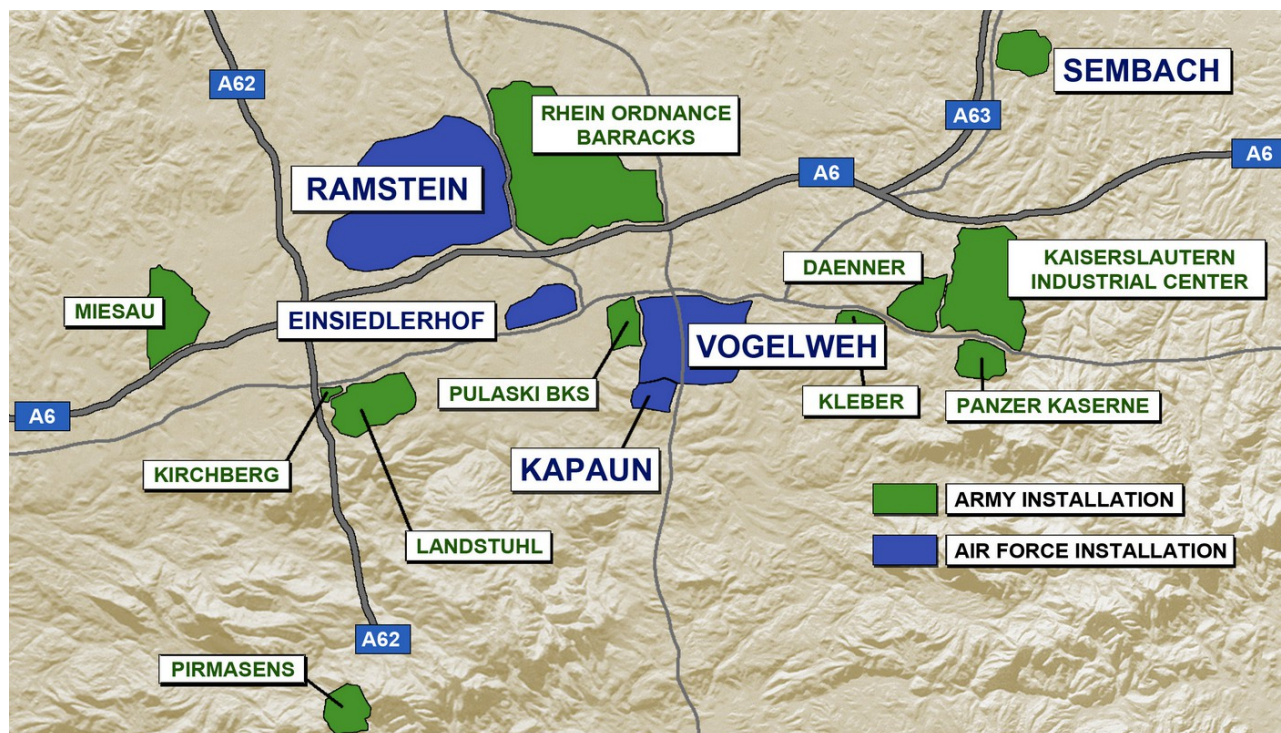
Sembach beherbergt jetzt die europäischen Hauptquartiere mehrerer US-Organisationen

Von Cameron Porter

The Official Homepage of the United States Army Europe, 21.10.16

(<https://www.army.mil/article/177106/>)

KAISERSLAUTERN, Deutschland – Auf dem Heuberg bei Sembach hat es in den letzten zehn Jahren viele Veränderungen gegeben. Mehrere Organisationen und Einheiten haben den Standort verlassen, und andere sind nach Sembach umgezogen. Bevor die Army im Jahr 2010 die Verantwortung für Sembach übernommen hat, waren dort Einheiten der Air Force untergebracht; anfangs gab es bei Sembach sogar einen Flugplatz, auf dem Aufklärer (OV-10, s. https://de.wikipedia.org/wiki/Rockwell_OV-10) und Erdkampfflugzeuge (A-10, s. https://de.wikipedia.org/wiki/Fairchild-Republic_A-10) stationiert waren.



Die Kaiserslautern Military Community ohne Baumholder
(nicht maßstabsgetreue Übersichtskarte entnommen aus

<http://www.ramstein.af.mil/About-Us/Fact-Sheets/Display/Article/303639/what-is-the-kmc>)

Infos zu den anderen US-Militäranlagen in der Region Kaiserslautern sind nachzulesen unter

http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_13/LP20714_291214.pdf .

Bei der jüngsten Veränderung in Sembach geht es nicht um operative, unterstützende oder taktische Aufgaben, sondern ums Essen.

Am 21. Oktober wurde zwischen der Shoppette (einem Laden für Alltagsbedarf) und dem Herrenfriseur der Imbiss BUN-D eröffnet, der von Montag bis Freitag, jeweils von 7 bis 18 Uhr, gesunde, frische Snacks anbietet.

Auf dem Heuberg bei Sembach gebe es nicht viele Lokalitäten, die Essen anbieten, und der neue Imbiss biete eine gesunde Alternative zu den typischen Schnellmenüs aus Burgern und Fritten, sagte Kim Sanders, die Managerin der Kaiserslautern Military Community Exchange Services (der US-Einkaufsmärkte in der Militärgemeinde Kaiserslautern, s. https://de.wikipedia.org/wiki/Kaiserslautern_Military_Community).

"Beim Militär wird auch auf gesundes Essen und eine vernünftige Lebensführung geachtet, da ist der neue Imbiss genau richtig," meinte sie. "Wir sind ja dazu verpflichtet, unsere Militärgemeinde gut zu versorgen, und da gehört auch ein solcher Imbiss dazu."

Aber der neue Imbiss ist nicht die einzige Veränderung in Sembach. Robert Floyd, der seit drei Jahren die zur U.S. Army Garrison (Garrison) Rheinland-Pfalz (s. <http://www.rp.army.mil/> und <http://www.rp.army.mil/about.htm>) gehörende Einrichtung bei Sembach managt, äußerte, er habe in dieser kurzen Zeit bereits die Verlegung einiger Aktivitäten und Organisationen nach Sembach erlebt.

Die gegenwärtig noch in den Pulaski Barracks residierende **europäische Zentrale der US-Bank Service Federal Credit Union** und das derzeit noch auf der Air Base Ramstein beheimatete **American Red Cross** (s. dazu auch https://de.wikipedia.org/wiki/Amerikanisches_Rotes_Kreuz) bereiten gerade beide ihren Umzug nach Sembach vor. In den letzten Jahren sind auch schon die **europäische Zentrale des Army and Air Force Exchange Service / AAFES** (s. dazu auch https://de.wikipedia.org/wiki/Army_%26_Air_Force_Exchange_Service), die **europäische Zentrale des American Forces Network Europe / AFN** (des Radio- und Fernsehsenders der US-Streitkräfte, s. https://de.wikipedia.org/wiki/American_Forces_Network), die **Defense Acquisition University Europe** (s. <http://www.dau.mil/default.aspx>), die **U.S. Army Corrections Facility Europe (das einzige US-Militärgefängnis in Europa**, s. dazu auch <https://www.army.mil/article/140198>), die **Department of Defense Education Activity Europe** (die Verwaltung der vom Pentagon in Europa betriebenen Schulen, s. <http://www.dodea.edu/>), die **409th Contracting Support Brigade** (eine Einheit die für die U.S. Army Verträge abschließt und abwickelt, s. http://www.409csb.army.mil/frm_About.aspx), die **U.S. Army NATO Brigade** (regelt die Zusammenarbeit der U.S. Army mit der NATO, s. <http://www.usanato.army.mil/>), die **U.S. Army Europe Band** (die Militärkapelle der U.S. Army Europe) und die **598th Transportation Brigade** (zuständig für den weltweiten Transport schweren Militärgeräts, weitere Infos dazu sind aufzurufen unter https://de.wikipedia.org/wiki/Surface_Deployment_and_Distribution_Command und <https://www.facebook.com/598th-Transportation-Brigade-SDD-C-163904143767320/>) **nach Sembach verlegt worden.**

Ebenfalls in Sembach beheimatet sind das **Hauptquartier des Installation Management Command Europe** (s. https://de.wikipedia.org/wiki/United_States_Army_Installation_Management_Command), das **Hauptquartier des Regional Health Command Europe** (zuständig für alle US-Militärkrankenhäuser in Europa, s. <http://rhce.amedd.army.mil/>), die **30th Medical Brigade** (s. <http://www.eur.army.mil/30thMED/>) und das **European Regional Dental Command** (zuständig für die Zahnbehandlung in der U.S. Army Europe, s. <http://www.dencom-europe.amedd.army.mil/>). In Sembach gibt es außerdem Grund- und Mittelschulen, Kasernen mit Apartments für alleinstehende Soldaten, ein **Navy Expeditionary Combat Readiness Center** (ein spezielles Ausbildungszentrum für nach Sembach abgeordnete Matrosen der U.S. Navy, s. dazu auch https://en.wikipedia.org/wiki/Expeditionary_Combat_Readiness_Center) und weitere Einheiten und Aktivitäten.

"Seit die Army vor einigen Jahren Sembach von der Air Force übernommen hat, wurde hier ziemlich viel Geld investiert," sagte uns Nick Sifer, der im Büro für Planung, Analysen und Integration der Army Garrison Rheinland-Pfalz arbeitet. "Wir sehen zu, dass wir bei

der laufenden Umstrukturierung der U.S. Army Europe alle in Sembach noch vorhandenen freien Kapazitäten nutzen."

Es sei viel los in dieser Einrichtung, die viele Menschen für relativ klein hielten, meinte Sembach-Manager Floyd. Die Housing (die Wohnanlage) sei zwar aufgegeben worden, als die Air Force abzog, in Sembach fänden aber täglich zentrale Verwaltungsakte, Trainingsmaßnahmen und viele andere Aktivitäten statt.

Vor einigen Wochen sei zum Beispiel ein neuer Kindergarten eröffnet worden.

"Fast jeden Tag kommt etwas Neues dazu: Parkplätze werden markiert, und an vielen Stellen wird alles mögliche gebaut," stellte Floyd fest.

Zwei ehemalige Wohngebäude würden zu Verwaltungsgebäuden umgebaut, berichtete Richard Glass, der als Chefplaner in der Bauabteilung der Garrison Rheinland-Pfalz arbeitet. "Die Garrison ist Eigentümer der Gebäude und zahlt die Rechnungen. Die Arbeiten werden vom U.S. Army Corps of Engineers (weitere Infos dazu s. unter https://de.wikipedia.org/wiki/United_States_Army_Corps_of_Engineers) geplant und beaufsichtigt und von Privatfirmen ausgeführt.

"Die Arbeiten in einem Gebäude wurden gerade beendet, die in dem anderen stehen kurz vor dem Abschluss," berichtete Glass. "Nur die Außenwände, einige Fenster und die tragenden Innenwände blieben stehen, ansonsten wurden die Gebäude total entkernt und umstrukturiert."

Sie hätten neue Innenwände, Fußböden, Decken, neue Leitungen für Wasser, Abwasser, Strom und Kommunikation sowie neue Toilettenanlagen und Kaffeeküchen erhalten. Neue Gebäude hätten fast 12 Millionen Dollar verschlungen, der Umbau habe aber nur drei Millionen Dollar gekostet.

"Da haben die US-Steuerzahler viel Geld gespart," fügte er hinzu.

Sembach wird zum Verwaltungszentrum – nicht nur für die U.S. Garrison / USAG Rheinland-Pfalz, sondern für ganz Europa.

"Die USAG Rheinland-Pfalz und die U.S. Army Europe / USAREUR werden Sembach wegen der vielen Verwaltungszentren und Spezialeinrichtungen wie dem Militärgesängnis noch viel Jahre benötigen," erklärte Planer Sifer.

Der Standort Sembach werde nach den Bedürfnissen der USAREUR und ihrer Soldaten, Zivilbeschäftigten und Familien ständig weiterentwickelt. Der neue Imbiss mit seinen gesunden Snacks sei ein gutes Beispiel dafür.

In Sembach gebe es in der Shoppette außerdem eine deutsche Bäckerei, das Café Java, einen mobilen Imbisswagen auf dem Parkplatz vor der Shoppette und das Sembach Community Activities Center.

Wir haben den Artikel, der wieder viele interessante Informationen enthält, komplett übersetzt und mit Ergänzungen und Links in Klammern und Hervorhebungen versehen. Anschließend drucken wir den Originaltext ab.)



ARMY STRONG, STRONG EUROPE!
THE OFFICIAL HOMEPAGE OF UNITED STATES ARMY EUROPE

Sembach evolves as home to several European unit, activity headquarters

By Cameron Porter
October 21, 2016

KAISERSLAUTERN, Germany -- Sembach Kaserne has seen many changes over the past decade. Several organizations and units have left the installation in the last few years, and just as many have moved to Sembach. Before the Army took over responsibility of Sembach in 2010, it was an Air Force support installation, and before that an active air base with reconnaissance, close air support and tactical air control units.

But the latest change at Sembach involves no operational, supporting, or tactical missions. Instead, it involves food.

A healthy food snack shop opened at Sembach Oct. 21, nestled between the shoppette and the barber shop. The BUN-D offers community members fresh dining options, Mondays through Fridays from 7 a.m. to 6 p.m.

Sembach didn't have a lot of food options, so the snack shop is a healthy alternative to the typical menu of burgers and fries one might find elsewhere, said Kim Sanders, the Kaiserslautern Military Community Exchange Services business manager.

"The military is focused on healthy lifestyles and exercise, and this is right in line with that," she said. "We are here to cater to our community, and this is one of the ways we do so."

But the new snack shop isn't the only change that's happening on Sembach. Robert Floyd said he has seen many activities, organizations and units move to the installation in the three short years he's been working as the U.S. Army Garrison Rheinland-Pfalz Sembach site manager.

The Service Federal Credit Union's European headquarters currently at Pulaski Barracks and the American Red Cross currently at Ramstein Air Base are in the initial stages of moving to Sembach. Other organizations that have moved operations to Sembach in the past few years include the Army and Air Force Exchange Europe Headquarters; American Forces Network Europe Headquarters; Defense Acquisition University Europe; U.S. Army Corrections Facility Europe; Department of Defense Education Activity Europe; 409th Contracting Support Brigade; U.S. Army NATO Brigade; the U.S. Army Europe Band; and the 598th Transportation Brigade.

Also located at Sembach are the Installation Management Command Europe Headquarters; Regional Health Command Europe Headquarters; 30th Medical Brigade; European Regional Dental Command; Sembach elementary and middle schools, Garrison single Soldier barracks facilities and the Navy Expeditionary Combat Readiness Center, among other units and activities.

"We've put quite a bit of money into Sembach since the Army took it over from the Air Force a few years ago," said Nick Sifer, the strategic planner at the garrison's Plans, Analysis

and Integration Office. "We look to continue using Sembach's capabilities as we execute various moves within Europe due to European Infrastructure Consolidation and U.S. Army Europe transformation directives."

There is a lot going on at what many people would consider a relatively small installation, said Floyd. Even though the housing area is gone and the Air Force has departed, there are headquarters-level operations, training, and a multitude of activities happening at Sembach every day.

For example, the Garrison's newest Child Development Center opened at Sembach just a few weeks ago, said Floyd.

"There are signs going up nearly every day, parking spaces being marked off and facility construction underway -- all kinds of work," Floyd said.

Part of that new construction includes two former Air Force housing units that are being repurposed and turned into administrative buildings, said Richard Glass, the master planning division chief at the garrison's Directorate of Public Works. "The garrison is the property owner and bill payer, and we work through the U.S. Army Corps of Engineers, who design, schedule, oversee and inspect all the contracted work."

"We just completed one building and are nearing completion on a second," Glass said. "Except for the outer walls, some windows and any load bearing walls on the inside, these building were completely stripped and gutted."

New interior walls, floors, and ceilings, as well as all new water lines, sewer lines, electrical, communications, bathrooms and kitchenettes were installed. What would have cost nearly \$12 million to build from the ground up was done for about \$3 million, Glass said.

"That's a lot of bang for the taxpayers' buck," he added.

Sembach is becoming a major administrative headquarters, not just in the Rheinland-Pfalz, but the entire European region, said Glass.

"I do feel that Sembach will be an enduring site for USAG Rheinland-Pfalz and USAREUR for many years to come due to its large amount of administrative facilities, as well as specialized facilities like the U.S. Army Corrections Facility Europe," said Sifer.

Sembach continues to evolve and change in order to support USAREUR and its Soldiers, civilians and family members. And now that the new healthy food choices eatery is open on Sembach, in its own way it will also provide support.

Other dining options at Sembach include a German bakery also co-located with the shopette, the Java Cafe, a mobile lunch and snack truck located in the parking lot outside the shopette, and the Sembach Community Activities Center.

www.luftpост-kl.de

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern